

青春·冒险·爱情·科幻

就算背叛已司空见惯，你能否承受来自最爱之人的那一次？



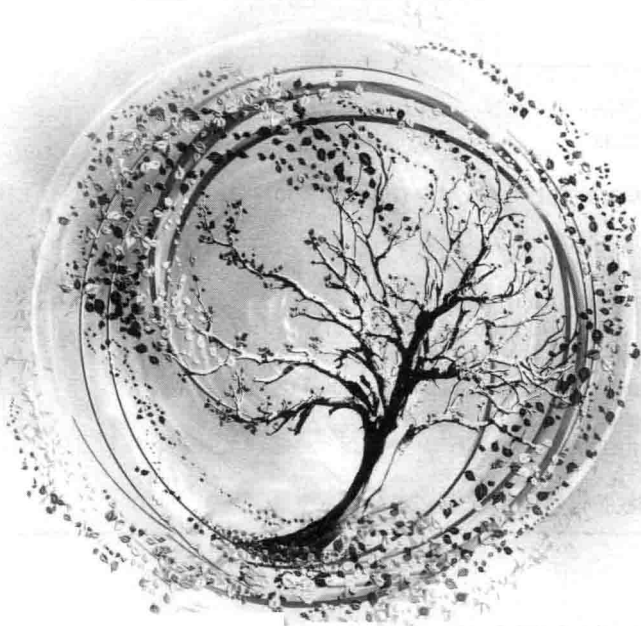
反叛者

INSURGENT

[美] 维罗尼卡·罗斯 / 著 王明达 / 译 王思宁 / 校译

四川文艺出版社
华夏出版社

联合出版



反叛者

INSURGENT

[美] 维罗尼卡·罗斯 / 著 王明达 / 译 王思宁 / 校译

四川文艺出版社 联合出版
华夏出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

分歧者. 2, 反叛者 / (美) 罗斯著; 王明达译. —成都:
四川文艺出版社, 2014.6
ISBN 978-7-5411-3849-2

I. ①分… II. ①罗… ②王… III. ①长篇小说—美国—现代
IV. ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 071077 号

INSURGENT

by Veronica Roth

Copyright © 2012 by Veronica Roth

Simplified Chinese translation copyright © 2014

by Sichuan Literature & Art Publishing House Co., Ltd.

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books
through Bardon-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

著作权登记号 图字: 21-2014-13-15

反叛者

FAN PAN ZHE

作 者 [美] 维罗尼卡·罗斯 Veronica Roth

译 者 王明达

校 译 王思宁

责任编辑 李晓娟 李淑云

版权编辑 郭 森

装帧设计 蒋宏工作室

出版发行 四川文艺出版社 华夏出版社

社 址 成都市槐树街2号

网 址 www.scwys.com

电 话 028-86259285 (发行部) 028-8259303 (编辑部)

传 真 028-86259306

读者服务 010-67693312

总 经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 三河市华业印装厂

开 本 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张 12

字 数 320 千字

版 次 2014 年 6 月第 1 版

印 次 2014 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5411-3849-2

定 价 32.00 元



本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

DIVERGENT FANS—
Thank you for
your support and
enthusiasm! Happy
Reading and
BE BRAVE.

Q.
Veronica Roth





献给尼尔森：
为你冒任何险都值得。

真相如同野兽，它因能量巨大而无法被关在牢笼里。

——诚实派宣言



第一章 逃出围栏 ...001	
第二章 避难友好派 ...007	
第三章 无私派的秘密 ...017	
第四章 三重特性 ...024	
第五章 摊 牌 ...030	
第六章 如此惩戒 ...037	
第七章 绝命追杀 ...048	
第八章 惊 遇 ...063	
第九章 “第六派” ...074	
第十章 揭 底 ...081	
第十一章 诚实派的指控 ...089	
第十二章 公开测谎 ...097	
第十三章 信任危机 ...110	
第十四章 诚实派遭袭 ...118	
第十五章 揪出分歧者 ...128	
第十六章 刺杀艾瑞克 ...137	
第十七章 蓝衣救星 ...141	
第十八章 逼上绝路 ...156	
第十九章 卧底现身 ...161	
第二十章 复 仇 ...171	
第二十一章 桥下窃听 ...176	
第二十二章 无畏派推选 ...185	
第二十三章 处 决 ...192	
第二十四章 回基地去 ...198	

GENT



第二十五章 深夜会面 ...204

第二十六章 坠 楼 ...213

第二十七章 悲伤笼罩无畏派 ...218

第二十八章 只身赴死 ...227

第二十九章 解密分歧者 ...234

第三十章 又入情境模拟 ...246

第三十一章 交 易 ...251

第三十二章 背叛者...258

第三十三章 击溃对手...264

第三十四章 死期已至...271

第三十五章 致死的血清...274



第三十六章 生 还...278

第三十七章 联 手...289

第三十八章 扫荡大动员...300

第三十九章 乔装出围栏...306

第四十章 计划改进...320

第四十一章 反叛者出动...327

第四十二章 空中跃进博学派...333

第四十三章 狭路相逢...339

第四十四章 闯入者...347

第四十五章 三人对峙...353

第四十六章 救救她...357



第四十七章 无派别者的野心...366

感 谢 ...374



第一章 逃出围栏

醒来时，我低唤着他的名字。

威尔。

眼睛睁开前，我再次看见他扑倒在人行道上，死掉了。

是我杀了他。

托比亚斯正蹲伏在我身前，一只手搭在我的肩上。火车哐当哐当地碰撞着铁轨，马库斯、皮特和迦勒都站在车门边。我深吸一口气，然后屏住，想要释放掉胸口积聚的压力。

一小时前，所发生的事没一件让人觉得真实，可现在我觉得真实无比。

我长长地吁了口气，胸口的压力依旧堆积在那里。

“来吧，翠丝，咱们该跳了。”托比亚斯和我四目相对。

天太黑了，根本看不清这是哪里，但既然该跳车了，那我们应该是在围栏附近。托比亚斯扶我站起来，领我走向车门。

他们一个接一个跳了下去：先是皮特，马库斯紧随其后，接着是迦勒。我抓过托比亚斯的手。

我们站在敞开的车门边上，风很大，就像一只手把我往后推，推向安全之处。

但我们纵身跃进黑暗之中，重重地着地。那股冲击力使我肩上的枪伤痛起来。我咬紧嘴唇，不让自己叫出声，急切地寻找哥哥的身影。

看见他坐在几米外的草地上揉着膝盖，我问了句：“没事吧？”

他点点头。听见他抽鼻子，像是强忍着眼泪，我只好转过脸。

我们跳落在围栏旁边的一块草地上，离友好派的货车向市里运送食物的那条破旧的小路只有几米远。给他们放行的那道门，此刻紧闭着，把我们锁在这里。

围栏远远高出我们，太高了，铁网又容易弯曲变形，根本无法翻越，而且非常坚固，弄不倒。

“这里应该有无畏派卫兵把守的，他们人呢？”马库斯说。

“他们很可能也被情境模拟控制了，现在嘛……”托比亚斯顿了一下，“谁知道他们在哪里，又干些什么。”

后兜里硬盘的分量时刻提醒着我，我们已经解除了情境模拟。之后我们却没作片刻停留去关注后面发生的事。我们的朋友、我们的同伴、我们的上级，还有我们的派别，他们究竟遭遇了什么，都无从知晓。

托比亚斯摆弄着大门右边的一个小金属盒，打开了它，里面露出了按键。

“但愿博学派没想到换密码。”说着他输入了一串数字。输到第八个数，他停下来，门咔嚓一下开了。

“你是怎么知道密码的？”迦勒的声音听起来充斥着激动的情绪，我很惊讶他激动成这样竟然还能说出话来。

“我之前在无畏派控制室工作，负责监控安全系统。我们一年只换两次密码。”托比亚斯说。

“运气真好啊。”迦勒说着防备地瞅了托比亚斯一眼。

“跟运气没关系。”托比亚斯说，“我在那里工作的唯一原因，就是要确保自己能逃掉。”

我禁不住打了个寒战。他谈到逃掉时的那种口气就像我们一直被困于此。之前我从未这样想过，现在看来自己真是太傻。

我们这一小拨人继续前进。皮特把那只被我开枪打伤的血淋淋的胳膊抱在胸前，马库斯手放在他肩上扶着他。每隔几秒，迦勒就擦一下脸，我知道他在哭，却不知怎么安慰他，也不知自己为何没有落泪。

不但没哭，我还带头走在前面。托比亚斯沉默地走在我身旁，虽然他并没伸手搀扶，却让我觉得安稳。



闪动的光点是我们正在接近友好派总部的最初迹象。接着，光晕变成一扇扇明亮的窗子，一排排木质和玻璃的建筑。

走到那里前，我们得先穿过一个果园。我的脚陷进泥土里。头顶的树枝交错生长，缠绕成了绿色的隧道。深色的果实悬挂在树叶间，成熟得即将掉落。腐烂的苹果发出刺鼻、甜腻的气味，混杂着湿土的气息，扑鼻而来。

等我们走近了，马库斯从皮特身边离开，走到最前面：“我知道该往哪儿走。”

他领着我们经过第一栋楼，直奔左边第二栋。这里的房子除温室外，清一色用深色木料建成，没上漆，非常粗糙。我听见笑声从一扇开着的窗子里传出。这笑声与我巨石般沉重的心情形成反差，是那么不和谐。

马库斯推开一扇门。若不是身处友好派总部，我肯定会对这里安保措施的欠缺深感震惊。他们这些人总是拿捏不准信任跟愚蠢间的那条界限。

在这栋楼里，唯一的动静就是我们鞋子的嘎吱声。我再没听见迦勒

哭，不过，在这之前他就安静下来了。

马库斯在一扇开启的门前停下。友好派的代表约翰娜·瑞斯在里面坐着，正凝视窗外。我能认出她，是因为不管你只见过一次还是见了一千次，约翰娜的脸都会让你难以忘记。一道重重的疤痕从她右眉上方一直延伸到唇边，她的一只眼因此瞎了，说话时也有些口齿不清。我只听过一次她讲话，却记忆犹新。如果不是因为这道疤，她会是一个美丽的女子。

“哦，谢天谢地。”她看到马库斯，边说着边张开双臂朝他走过去，但没有拥抱他，只是碰了碰他的双肩，像是突然记起无私派不喜欢随意的肢体接触。

“贵派其他成员几小时前已经抵达这里，但他们不确定你们能否也到这里来。”她指的是之前跟我父亲和马库斯一起躲在藏身处的那群无私者。我甚至都没想过要为他们担心。

她的目光越过马库斯的肩膀，先是落在托比亚斯和迦勒身上，接着又移向我和皮特。

“天哪。”她的目光停留在皮特被鲜血浸透的上衣上，“我派人去叫医生。我可以保证你们今晚留在这里过夜，不过明天我们派的成员要共同做决定。而且，”她注视着我跟托比亚斯，“他们估计不太欢迎无畏派出现在我们的辖区。当然，我得要求你们把身上带的所有武器都交出来。”

突然间，我很好奇她怎么看出我是无畏派的，我身上穿的可还是灰色上衣，我父亲的衣服。

就在那一刻，他的气味，那种肥皂混杂着汗液的味道，飘了上来，充溢我的鼻腔，令我满头满脸全是他。我把手紧紧攥成拳，以致指甲都掐进了皮肤。不能发作，不是时候。

托比亚斯交出他的枪，但当我伸手去背后取我的枪，他却一把抓住我的手，将它从我背后拉开，接着与我十指相扣，借以掩盖他刚刚的真

正意图。

我知道留有一把枪是明智之举，但交出它却是一种解脱。

“我是约翰娜·瑞斯。”她朝我伸出手，接着又把手伸给托比亚斯握了握。这是无畏派的礼节。她对其他派别习俗的周到考虑令我印象深刻。过去我总是忘记友好派的人有多善解人意，直到此刻亲眼见证。

“这是托……”马库斯刚一开口，托比亚斯就打断了他。

“我叫老四。这几位是翠丝，迦勒，还有皮特。”

几天前，在无畏派之中，“托比亚斯”这个名字只有我知道。那是他把一部分自己留给了我。走出无畏派基地，我仍然记得他为什么把这个名字隐藏起来不让世人知道。因为它把他跟马库斯连在一起。

“欢迎来到友好派辖区，”约翰娜注视着我的脸，狡黠地笑了笑，“我们会照顾好各位的。”



我们就任由他们来照顾。一个友好派护士给了我一种药膏，是博学派发明的加速愈合药，让我敷在肩上，接着她又带皮特去医护区治他的胳膊。

约翰娜带我们来到餐厅，有些先前跟我父亲和迦勒一起藏身的人在这里。苏珊在，还有我们的一些老邻居也在。里面摆的一排排木桌几乎跟房间一样长。他们眼含热泪，勉强微笑着，来迎接我们——尤其是马库斯。

我紧抱着托比亚斯的胳膊，在父母派的派别成员，他们的生命和眼泪的重压下，整个人颓丧不已。

一位无私者把一杯热腾腾的汤药端在我面前：“把这个喝下去，它能帮你入睡。其他人已经有喝了，放心，一觉无梦到天亮。”

这药水是粉红色的，像草莓的颜色。我接过杯子，几口喝了下去。

有那么几秒钟的时间，这液体的温度让我觉得自己不再那样空虚。喝干了杯子里的最后一滴，我整个人放松下来。有人领着我穿过走廊，来到一个有张床的房间里。之后的事我便全然不知了。



第二章 避难友好派

我惊恐地睁开眼，两手紧紧抓着被单。但我不是跑着穿过城市的街道或者无畏派基地的通道，而是躺在友好派总部的一张床上，空气中还飘着锯末的味道。

我动了动，背给什么东西硌着了，惊了一下，伸手往后一摸，抓到的是那把枪。

有那么一瞬间，我好像看见威尔站在我面前，我们都举着枪——他的手，我可以瞄准他的手啊，为什么我没有？为什么？——我几乎尖叫出他的名字。

接着他一下子消失了。

我从床上下来，一手抬起床垫，用膝盖顶住它，一手将手枪塞进床垫底下。一旦它在视线中消失，不再贴着我的肌肤，我的头脑就清晰起来。

由于昨天激增的肾上腺素已经退去，让我睡觉的药力也渐渐消退，内心的伤痛和肩膀上枪伤的剧痛都开始折磨我，身上穿的还是昨晚那身衣服。硬盘的一角从枕头底下露了出来，是我睡着之前把它塞进去的。里面是控制无畏派的情境模拟数据，记录着博学派的罪行。它太过重要，重要到我甚至不敢去触碰，可又不能放在这儿。我只好抓起硬盘，